Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

20

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十八卷第五九號）　Mon, June 20 1966 (Vol. 28 No. 59 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丙午年
五月小
初二　庚戌金心定
大號芒種
廿二夏至

戌支三合
宜　入學　會友　結網
忌　開市

每日箴言

不以賤易志
—鹽鐵論—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

法總統抵莫斯科負有重大使命
戴高樂訪蘇聯
尋求和平途徑

（莫斯科廿日美聯社電）法總統戴高樂今日由巴黎乘噴射專機飛抵此間蘇京，開始進行爲期十一日而負有歷史性重大任務的官式訪問，以圖消弭冷戰局面，促進東西集團國家的合作和聯繫。蘇維埃政府最高主席侯古尼偕總理高士堅首率官民數千人，親赴莫斯科機場迎迓，并鳴炮廿一響，以國禮款待，情況隆重而熱烈。此亦爲戴氏自一九四四年赴蘇京與史太林簽訂廿年盟約後的第一次訪問蘇聯。

蘇主席在機場歡迎會中，曾謂蘇聯對法總統此次訪問，寄予很大的希望，因爲法蘇兩國在許多國際問題，均有着共同的志向。雖然自一九四四年以來，國際局勢諸多變幻，但此情勢適足以促成法蘇的關係更加接近。而戴高樂則謂：此行將不僅給予法蘇兩國加强經濟科學及文化等方面聯繫的機會，而且雙方能針對國際政治問題，互相交換意見，而法蘇人民，甚至歐洲及全世界，亦對此次訪問均極表關懷，希望藉此促進歐洲的安全和團結合作，與乎奠定世界勢力的均衡及和平的基礎。

戴高樂將於今晚參加克姆林宮盛大國宴時，發表重要的演講，然後與蘇聯領袖進行高峯會議，并將於前往西伯利亞諾胡西巴斯基，列寧格勒，啓夫及第二次世界戰場的史太林格勒等古蹟遊覽名勝，或可能參觀蘇聯中部巴干拿的征空科學試驗場，該處原屬高度秘密地區，向來不准西方人士觀光。

西方觀察家認爲法總統將與蘇商討德國統一及其他有關世界安全問題，但深恐戴氏可能與蘇聯簽訂協定，故對其此次訪蘇行踪，作深切的關懷。

英首相下月訪美國

（倫敦路透社電）消息靈通人士稱，英國首相威路遜，於下月訪問華盛頓時，將會對詹遜總統稱，彼仍很願意爲達成越戰和談而努力，但據目前的情況，成功機會甚微。

威路遜自一九六四年十月獲選後，至今已三度與詹遜見面，此次第四度會晤可能於七月中舉行。

該消息稱，兩元首將作一天之會談，但主題仍在越南戰爭上。

巴基斯坦外長辭職

（洛瓦爾品第路透社電）巴基斯坦總統阿育汗宣佈，親北京的外交部長布克圖以健康不良爲理由辭去外長職務，目前由阿育汗本人接管其事務。

布克圖現年三十九歲，一九五八年加入政府組織，一九六三年任外交部長職務。

阿育汗稱，布克圖因需接受一非特殊之醫藥治療而離職，但彼並未宣佈布克圖何時離職。

南越美軍截擊軍械船

（西貢廿日美聯社電）南越美巡洋炮艇今日在西貢之東南八十里海岸，截擊身長一百廿五尺私運軍械的漁艇，經三小時激戰，該漁船中彈爆炸擱淺，旋美軍登船，獲大批私運越共武器。

越共游擊隊凌晨偷襲順化近郊政府機關，擊斃南越官員十人，并爆炸樓宇。

中共中學生組勞工服務團延期升學

（東京美聯社電）中共從上週開始，向全國中學生發動一剷除資產階級傾向的教育運動，命令大學延期六月接受新學生入學的日期。

北京政府下令，全國所有中學畢業生，皆延期六月進入大學，在此六月期間內，中學畢業皆需加入勞工團，並派至鄉下，協助農民生產或至工廠工作。

日本所收到北京電台的評論廣播稱，此一延期六月入學的命令，爲一種教育上的必需運動，此運動能推展革命教育，使中國的智識分子及黨領有更突出之表現。

中共此一剷除運動在北京已展出，前北京市長彭眞，副市長吳含，北京大學及南京大學校長，前任人民日報總編輯鄧拓，以及很多智識分子與藝術家皆被鬥爭下台。

戴高樂今訪莫斯科

（莫斯科路透社電）法國總統戴高樂今日動程飛往莫斯科，作其在蘇聯五千六百三十里的訪問。

戴高在蘇聯所遊訪城市皆當二次大戰時，曾遭希特拉所蹂躪者，所有城市皆在蘇聯的歐洲部分，在戴高樂未遊訪蘇聯歐洲時，彼先在蘇京逗留三天，現今之蘇聯西伯利亞城市皆爲目前蘇聯最現代的都市。

美選出最後兩太空人

（荷斯頓美聯社電）美國太空署宣佈，海軍上尉盧威爾，空軍少校阿德寧被任命爲雙子星十二號之駕駛員。

此雙子星十二號太空船爲美國最後升空的太空船，爲美國最後一隻太空船，在太空飛行三天，研究雙子星九號所遭遇之最新問題。

阿德寧爲首次升空，盧威爾則於去年十二月，與波曼乘雙子星七號在太空逗留十四天。

印尼傳推翻蘇加諾

（耶加達路透社電）印尼軍方强人蘇夏圖，否認外間傳彼欲以陰謀推翻總統蘇加諾。

蘇夏圖在國會指稱，任何推翻蘇加諾總統的傳說皆屬謠言，彼亦無意要更換總統。

此諾言於上星期五夜傳遍全耶加達市，國會大厦亦因謠言而加强安全措施，蘇夏圖係於本年三月十一日接受蘇加諾所交出的行政權。

美查油船相撞原因

（紐約美聯社電）美國海岸防衛隊，於日昨召開研究案，查詢在紐約港內兩油船相撞起火之原因。

由目前爲止，已得悉死亡人數共達二十八，另十二名船員失踪，七十一人被救出，二十一人留醫院治療。

兩艘油船分屬英美兩國，其中一艘載有超過四百萬加侖的石油，兩艘相撞之後，曾發生爆炸。

兩油船於星期四晚相撞，經全力撲救，火勢已被消滅，但其中一船至週五晚仍在危險狀況中。

美軍事衛星將運用

（華盛頓美聯社電）美國國防部可能於短期內，以上星期四日所發射的七枚人造衛星，直接從華盛頓對越南發施命令。

國防部空軍司令巴路對記者稱，國防部希望於本年夏季結束前，在越南能建立成一個太空通訊台，以便能於通訊上發生有效的能力。

巴路稱，軍方希望此一軍事通訊衛星能於美國國防上發生有效力量，目前該七枚衛星已在地球上空二萬一千里中運行，七枚衛星由泰坦三號火箭升入太空。

北約可能取消法語

（布魯塞爾美聯社電）據消息傳稱：有人認爲，比利時之政治環境，並非一個適於設立北大西洋公約軍事總部的國家。

另消息北約，抱持以上意見人士，并要求北約組織用荷蘭語言，彼等反對北約運用法語。

北約部長會議於最近會議後，曾同意將北約軍事總部遷往布魯塞爾，國防學院遷往意大利。

比利時政府，去週經會議後，亦接受北約軍事總部遷往此間，此一接受令已由國會批准。

世界和平會議加代表主張公審美領袖
美在越罪行如納粹

（日內瓦加拿大社電）加拿大代表安廸葛博士昨在此間參加本屆世界和平委員會的大會席上曾發表言論，謂美國領袖發動美軍參加越南戰爭的暴行，應該視同「納粹戰犯」一樣，受到戰犯法庭嚴格公開審判其罪行。

安廸葛，多倫度人，前任協和教會議長，經在中國傳教廿一年後，直至一九四六年始脫離教會工作，現任加拿大和平會主席，因其屢年來對世界和平會議的努力，曾一度獲得蘇聯史太林和平獎金，此次率加國代表赴日內瓦會議，繼中共代表之後，而抨擊美國越戰政策。

中共代表團長李楚文（譯音）曾指控蘇聯勾結美國，出賣越南人民的利益，並譴斥責世界和平會議現已向蘇聯屈躬卑顏，成爲帝國主義政策的工具。

其後，安廸葛則表示：此次會議將針對中共的抨擊，而尋求一種適當解決的途徑，雖然中共的代表曾提出有些嚴重的攻擊，但認爲最重要的還是我們要對目前不可以言喻的越戰暴行，極力加以抨擊，因爲越戰是一種有計劃滅絕種族和大量屠殺的戰爭，而美國的領袖已有充足的適合條件，可以被解送往紐倫堡城的戰犯法庭，有如「納粹戰犯」，接受刑事審判處理。

南非學生領袖獲釋

（開普敦路透社電）南非學生組織首領羅拔遜，自邀請美國參議員羅拔堅尼地訪問南非後，即遭政府方面之軟禁，上週末始被獲准回家。

羅拔遜被禁之理由爲違反禁止法令，彼於五年前獲選爲學生領袖後，行動即受到限制。

彼一直被限定在開普敦市內行動，上週彼向司法部申請回其南非東海岸區之都寶故鄉，在該處彼雙親仍在世中，如今彼又被限制在都寶市內活動。

周恩來支持羅拚蘇

（布加勒斯特美聯社電）中共總理周恩來現在訪問羅馬尼亞期間，曾經數度與羅國領袖進行秘密會議，除官方報導有關雙方在愉快友誼氣氛中進行會議外，未有見詳細報告內容。

但昨間接近官方人士透露：周氏曾解釋過去中共黨內整肅運動，并直接針對少數腐化及叛黨的知識份子，加以清算，及攻擊蘇聯領袖醉心於自大狂，不惜勾結美帝國主義，朋比爲奸，企圖操縱世界大權。

據北京廣播，周恩來曾向羅國提出保證，表示中國人民將堅決當以全力支持，以達羅國擺脫蘇聯控制的願望。

周恩來觀光黑海區

（布加勒斯特廿日路透社）中共總理周恩來昨偕同羅馬尼亞共領袖黎斯古飛赴黑海名勝地伊科里，舉行秘密會議後，現在仍繼續到羅馬尼亞南部各地旅行觀光。

希國內衝突獲解決

（雅典路透社電）希臘政府與教會的衝突，上星期六日已獲得和解，顯示雙方皆簽約之意。

上星期五晚，希臘政府派出部長與希臘教會主教進行初步之商談，亦達成初步之協商，據稱本週舉行最後會談。

此一衝突事件於去年十一月開始，起因爲希臘教會欲舉行選舉時遭政府方面的禁止。

政府方面曾審訊兩名主教，謂彼等煽動青年反對政府，因此禁止教會開會而發生衝突。

外勤工人接納條件

▲將可終結六週來之罷工

（雲訊）雲市外勤工會於昨日舉行全體會員會議，舉行秘密投票，是否接納卑詩大學法學院教授夏理斯氏之解決方式之時，會員們反對工會罷工委員會之反對提議而贊成接納夏理斯之方式。

市府方面，相信會於明日舉行市參例會時，通過夏理斯的方式，終結此次六週來的罷工。

當夏理斯上週提出其解決方式時，市參及外勤工會方面均對夏氏之提議表示失望，工會之秘書，非立氏，認爲此方式不能接納，而市長列提亦激烈地指出，此種方式實在是不能接納。

昨日雖然市長出海休息，未能獲得彼之意見，但是卻指示出，若市參會接納，而市長亦不會反對。

解決方式爲兩年來提高工價每小時卅二點五仙，分四期起工價，由本年一月一日起至六月卅日止增加每小時十三仙，由七月一日起至年尾增加六仙，明年上半年又六仙，下半年則爲每小時七個半仙。

工會之祕書非立氏稱：雖然會員反對他們的不接納提議，而職員們認爲此是會員的一致要求，當然不會違反衆意，而此次雖然未能達最高目的，但是最高的一點意義，那便是工會不會爲「法律制裁」所嚇倒，同時我們仍然團結一致，守法，是值得可爲的。

可是市參佃布氏則指出，在工人收入方面，則表示失敗，因爲他們的罷工收入損失，令到工人們的損失，須要長時間的積聚始能補償，故此佃布認爲工會之接納條件是工會的失敗，尤其是會員反對罷工委員之提議，表示會員對非立氏失去信心。

土耳其欲與東歐國
互相建立良好關係

（安哥拉美聯社電）土耳其外交部長加利安基稱，事實上，土耳其爲北大西洋公約組織之一會員，因此不能爲本身之理由而防礙此一組織。

加利安基對國會稱，土耳其所感興趣者，爲與各隣邦維持良好之關係，並且計劃在此一興趣上多下些功夫。

彼並指出，如有任何行動足以影響土耳其與隣邦間關係之行動，政府將予以禁止。

目前土耳其正準備保加利亞及羅馬尼亞之首相到訪，同時外交部宣佈，匈牙利民航代表於上週六抵達土耳其爲兩國建立航運線而進行商談。

巴倫什誌攻擊班納

（雲訊）省長兼財長之班納氏，於日昨被美國的經濟週刊，巴倫什誌，著文攻擊，指出班納是一個不可信賴的人。

最近，班納省長曾赴紐約華爾街出售其卑詩水電局的公債，用來作發展和平河水電之用，該公債是由卑詩省政府保證償還，而班納省長於返來後發表，美國財界人士對於卑詩省甚爲信賴，公債會迅速售去。

該美國之權威界週刊，指出，卑詩省於購買前卑詩電力公司之時，曾經爲卑詩高等法院判爲不公，但是由於省議會作立法，而以市價買之，故此卑詩電力公司不得不而售給省營，該週刊認爲此種社會主義的手法，令到財經界害怕

該週刊並指出，省營之卑詩水電當局負債數年，其利潤越來越低，表示出其經營的錯誤。

又謂：現在已經發展至原子電力之時，此種水電將來可能成爲過去，而且美國西北省份亦已有此種電力的建設，將來電力必定充足，而卑詩之水電不易出售。

該刊呼籲美國華爾街方面，對此事必須注意，切勿投資於社會主義政策的省份去。

三美白人謀殺黑人

（密失西比州納撤士美聯社電）此間三名白人，上週被警方拘捕，證實彼等曾犯謀殺一名年老的黑人。

第一被告鍾士，五十六歲，第二被告福拉，四十六歲，第三被告亞當士，三十五歲，三人同被控於六月十日以來福槍及鳥槍謀殺六十五歲之懷特，彼之屍體於被殺兩日後發現。

除第二及第三被告外，第一被告已認罪，彼供出當日晚曾協助第二，三被告殺害懷特，彼稱，第二被告先以來福槍擊傷死者，然後由第三被告用鳥槍擊向死者頭部致死。

警方宣稱，第二及第三被告被查出曾參加三奇黨之組織，可能目前仍爲該黨黨員。

蘇集團下月再會商

（莫斯科路透社電）蘇聯集團官方消息透露，華沙協約國之高峯委員會議，計劃於下月初在羅馬尼亞首都布加勒斯特舉行。

蘇聯塔斯社報導稱，由華沙協約國七國外長組成之高峯委員會，於十二天前曾在此間舉行第一次會議。

消息靈通人士透露，七國外長及共黨首領，將會於羅馬尼亞再度會面，日期可能在下月五日。

此一與北大西洋公約組織性質一樣的東歐集團，於下次會議時，可能允許蒙古加入該集團之經濟組織，塔斯社只公佈，此會議純爲歐洲安全問題而召開。

兩市民被槍傷死亡

（雲訊）兩名雲市人民於星期六日，在不同地方，受到槍傷而死亡，星期六晨，四十五歲的軒有士卑則在其雲西之柏文，被槍擊死，另一死者爲四十三歲之懷鐵氏，於星期六下午在吉士連奴沙灘，兩彈中腹部而死亡。

最初警察以爲此是謀殺案，但是後來則知道軒氏之死亡是意外事件，而懷德氏之死亡是自殺，警局對此案仍在研究中。

女警做賊有段古

香港仔警校女宿舍失竊

香港仔警察學堂女警宿舍，昨黑夜「鬧鬼」，不但驚動女警，也驚醒熟睡中的男警。「女鬼」匿在何處呢？經過大搜索後，發現一個女賊，她竟是一個女警。

話說這位女警，芳齡二十，警號是八大××號，現任九龍。去年，她投考警察，取錄後送往香港仔警察學堂受訓，不久前結業，並派往港島某警署供職。她與一些仍在學堂訓練的女學警有來往，有時往學堂看女友。

前晚，她往香港仔警察學堂探訪一些女學警，並在女學警宿舍留宿。聽講，此位女警與女學警很傾得來，當晚睡覺前，此女警講了一些「鬼的故事」。認爲世界有鬼的人當然怕「鬼」了。

淩晨二時左右，「沙沙」，「歷歷」的聲音驚醒一些女學警，她們聽過有人講「鬼古」，因此他們以爲鬼在黑夜中出現，有的驚叫起來，但也有的女學警懷疑有人偷東西，女學警大叫時，他們見到一個女子透出女警宿舍。

「有鬼？」「有賊？」女警及男學警開始搜索。後來在女厠所發現嫌疑偷竊的女警，於是將她拘捕，且落案控告她。

昨天，這個女警在西區裁判署審訊，警方控告她四項偷竊罪：（一）本月三日偷竊女學警董某一條有鍊墜之K白金鍊，一只K白金戒指，一只珠戒指，總值九十二元，（二）竊取女警錢某一只珠戒指，值廿元，（三）竊取女警葉某現款十元，（四）竊取女警梁某現款十元。失主的財物是放在保管櫃桶內被偷去的。

西區偵探帮辦祁遵士講了如何拘捕此女警後又說：「她被捕時，她對警方說因一時貪念而致犯此案。被告前無犯案。離警校出勤經四月，在警校考試名列第二，成績頗佳。」

此女警已認罪，法官命該案延期宣判，准女被告以一百五十元外出候審。

交通方面損失二十萬元

由反加價示威開端。來變成兩晚騷動

。嚇跑。

薛富在戰後時間和盧香警司在講敦此段道相遇，在同到加士居道的途中，他見到很多警車石塊嚴重損壞，警官在文明里附近受傷，石塊從街中飛出，迫得警員用喊彈來驅逐羣衆。

在羅弼時盤問下，薛富供述該晚的騷動和天星小輪事件是年關的，因爲當晚不見有標語或口號出現。他也不覺得當晚事件有底蘊。

當晚羣衆並沒集投石，但警員受傷嚴重，是因爲他們「眼界不準」。薛富又說，羣衆是不想過使警方供出最後一着，他們也不是仇視警員」。

深水埗區警司麥律積對薛官作供，他說在四月六日下午他接獲消息，知道石峽尾將有示威發生。

。說服。

當日下午九時廿五分，他進一步獲悉，有些青年正從香港渡海到深水埗。他在碼頭截着一個携帶着「反對小輪加價」旗幟的廿歲青年，並說服了他，反回香港。

另有兩名拿着後展開旗幟的青年，被他跟着，經碼頭沿北河東街去，在折入荔枝角道時，沒入了人羣中，他們沒有生事。聆訊延至星期一恢復。

（下）

追查澳門大藏械人物

（澳門特訊）澳門司法處由前日起，派出大隊人員，分赴各處追查大藏械案有關人物。傳又有兩人被拘獲，但此二人是否在傳訊後釋放，當局未有透露。

（未完）

鬥氣夫妻

在我們所住的地方，有一對夫婦，他們兩個人說也眞怪，幾乎每隔幾天必定要吵一場，吵完之後，才能够再安靜的過個十天或者半個月。

於是，大家都在想着：這一對夫婦到底是爲甚麽常常吵架呢？

如果以經濟的情形來說，雖然他們的經濟是操在那位太太的手中，但是，看起來，他們的環境却是不錯的。

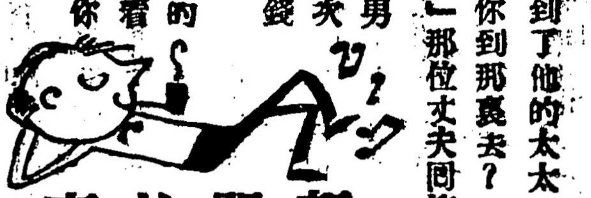
另外一方面，那個丈夫是大力型的男子，照理閨房之間，夫婦兩人，也應該是非常協調才是。不過，也有人說，也許是那個丈夫太可怕了，因此，才會與他的太太常常吵鬧。

可是嗎，現在，他們夫婦又吵起來了。結果，那位太太一怒之下，馬上離開家裏。這一來，大家更感到這一次這對夫婦的情形非常嚴重，也許眞的會走上離婚的道路。果然，過了沒有多久。那位丈夫出去買了一個大的皮箱。回家之後，馬上把衣服裝到箱子裏面去，然後，提着箱子往外走。

在樓梯口，他遇到了他的太太。於是那位太太問道：「你到那裏去？」

「我到巴西去，」那位丈夫回答，「據說在那裏，一個男子祇要與一個親密一次，便可以得到二十塊錢。」

「你去吧，」他的太太說，「我倒要看看，二十塊錢一個月，你又怎樣活下去。」



新聞故事

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床舖清潔　煖氣熱水
日夜侍應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 蘇法明 周國林 啟

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢歸實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

第廿三期謎題求救

有个人企在我側邊
口不擇言講大碌聲
答……一字

限期六月廿六號(星期日)十二時起
至弍時止。携此券入塲。請惠經費
五毛。若過兩点以後此券不通用

各界男女僑胞請來享受愉快娛樂

六月廿六號（禮拜日）在喜士定西街麥者甫廸大戲院

十二点開門 一点開映至十時半連映五塲八点半映尾塲

老婆萬歲

林丹 胡楓 林鳳 麥基 雙生雙旦主演

李香琴 張麗珠 鄭君綿 拍演

人無十全十美，家庭亦無完全美滿，夫婦更無相處而不生口角，男人在外拈花惹草是不可免，老婆嘈嘈喋喋不休，司空見慣，做老公當然想娶個好老婆，係三從四德賢妻良母溫柔體貼，正有家庭樂趣，家花究比野花好，咁就老婆萬歲。

同塲加映時裝歌舞大喜劇

粵語北片　唱用國語　講廣東話

三姊妹

最美麗的動物　身材够曲線美

張仲文 領銜主演

麥玲 秦琪 王豪 金銓 拍演

預告：七月一號（禮拜五）大日子映

新
片
果然好戲
冠軍名劇
新打奇門
橋段妙奇
有別開生面的武功表演有觸目驚心的打鬥鏡頭
麥炳榮
的熱火的辣戰鬥烘愛烘情辣
龍虎風雲萬里紅

加映『四兒女十集』林鳳胡楓余麗珍

龔貞信花舖

精製花球 花圈

工作雅緻價錢克己

僑胞惠顧　電話通知　遠近送到　快捷當時

發售各種名花

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

電話 733-5304

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張鑾元

- ▲柏文樓—近埠十弍組，十年新，年收萬弍，先付三萬元，另十組六年新，每年淨得七千五百元，取價七萬元。
- ▲特平商業樓—年收四千元，全價弍萬壹千五百元，另有磚樓旅館值壹萬九千元，平過屋價。
- ▲菓舖連屋業—有處住，大把停車場，新地區街角，三辣地，生意九萬元壹年，全價五萬七連貨，現銀弍萬即可交易。
- ▲埠邊旅館連實業—開價弍萬三，新地區，大把機會。
- ▲近喜市定栢住屋—五年新，四廳房大辣地，取價壹萬五千五。另有新舊住屋多間，歡迎詢問
- ▲本公司專營以屋換屋或換和文實業樓▼

加拿大資路錦行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中。以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

加拿大 中國旅行服務社 雲高華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

本公司新消息

本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯　副經理 李炳康

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢就出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證劵，在份年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫仄紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。携此告白來即以九折計。現僱請有經驗鐘錶師手。在本公司修整鐘錶部服務。工作保良，價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

天星碼頭隧道有如河流大會堂變水塘

（香港十二日訊）是晨在豪雨滂沱下，挾着雷霆萬鈞之勢，爲句所罕見，致港九各街道，幾無一處不成澤國，到處交通梗阻，車輛被冲走及拋錨者，隨處可見，故在上午十時前，港九陸上交通，多陷於癱瘓狀態。

由於是晨雨水之急驟，到處難以宣洩之故，港島方面通往天星碼頭之隧道，除已構成一道河流，積水與路面齊平外，整個愛丁堡廣場，亦成澤國，因此，水淹所及，不祗大會堂的變了魚塘，名貴地氈，亦被摧殘殆遍，其中損失最嚴重者，厥爲音樂廳，由於音樂廳靠近皇后碼頭方面之側門，被水冲破，水淹竟及其半，以致音樂廳舞台內外，同被水淹，除整個舞台被淹沒外，台下之座位，亦浸至第七行，水深與胸口齊。大會堂人員雖極力搶救，仍無法截流及疏導，以致舞台上尚未移去之演劇道具，損失不少。

由於音樂廳舞台經過水淹之損壞，不祗最近幾天已訂定在音樂廳演出之節目，無法實現，即在此一個月內，相信亦成問題。

此外，港島大道中近雲咸街口路面，是晨亦被冲毀路面達數十平方尺之多，又形成交通的阻原因之一。

九龍方面，到處水淹，各大坑渠均告溶滿，積水與路面齊，商店受水淹者不可勝計，以致一般堆放布料、電器、紙料者，爲之大感狼狽。

儘管是日適逢星期日，上班的人較少，但絕大多數仍須外出工作，由於是晨九龍方面巴士，多告失常，且有停開者，故的士大行其道，他如紅牌車，客貨車亦有應接不暇之勢，不過，儘管作冒險行駛，但由於到處水深過膝，中途死火者，屢之見，致一般載客，視乎所經途程是否困難而酌訂收費多少，每客約由三元至五元不等，以人頭計，如是，每車收費恒達四五十元，但欲佔取一席位仍不易得。

又是晨九龍彩虹道啓德遊樂場對開之大坑渠巨型水管，在傾盆大雨中，突告破爆水柱高達數丈，接近午間，有關方面人員正搶修中。

盤利隆翁七秩壽誕
哲嗣祝嘏桃筵歡宴

（點城訊）殷商盤利隆翁，向在亞省點城經商，以陶朱有術，大展鴻謀，×翁篤信基督教，慷慨忠厚，廣結人緣，昨五月三十日，欣逢七秩壽辰，其承慶子鈞卓，鈞慶，女惠蘭，婿黃煥和，孝恩純篤，戲綵娛親，特設桃筵於新世界及荔枝園兩大酒家，爲其封翁稱觴祝嘏，并肼謝親友祝賀盛情。

是日筵開卅餘席，中西嘉賓數百人，紛紛蒞止，由×朝休君宣佈壽筵旨趣，隨介紹壽翁伉儷暨承慶子以等次第起立，與衆相見，旋請本埠僑領名流馬華軒，朱進湛，馬鏡河及國會議員馬蘇林拔相繼致詞，語多吉祥，備極讚揚，嗣以時間關係，未遍及請座中僑領親友發揮，遂由×文炳恭讀祝詞並致詞答謝，協和教會蒙惠民祈禱祝福畢，乃聯懷暢飲，佳肴美酒，談笑風生，大快朵頤，酒過數巡，由主席偕壽翁伉儷，承慶子女等輪席敬酒，賓主盡歡，此次×府壽慶，不忘社會公益，獨重教育，特節筵捐助點城華人協和學校，中華會館各二十元，此種仁風義舉，可爲社會法式云。（以上×代盤字）

值四萬元錢幣被偷

（安省曲士會埠加社電）價值約四萬元之錢幣一大批，昨在此間一亞柏文內被偷。

錢幣之主人爲一寶貨員，放工回家時，發現有人曾入其亞柏文內，取去相機，手錄及大批錢幣。

失去之錢幣中，最有價值者爲紐芬蘭未加入加拿大前每年一幣錢套，共四十套，由其祖父遺傳下者，現已無法再

譯載

南越的政治危機—使美進退維谷

—淸子譯—【六】

美國軍人最恐懼的是南越政治秩序的崩潰。公開的和延續的內戰只讓越共坐收漁人之利。

南越，除了美國軍隊固守的陣地之外，勢將落在共產黨手裏。在鄉村和城市，將會傳播南越陸軍終告崩潰的消息。

佛教徒及他們的平民支持者，將沒有機會以證明他們能夠管治這個國家，比較陸軍管治得更好，或者佛教能夠生產一種在政治社會水平上擊倒共產黨的革命理論。

旁觀的意見在這情況下——在華盛頓所規定的作戰規律的壓力下——美國已做了它所能做的事情了。

個別的美國司令官刻正勸南越同胞謹愼行事。每一個人都站着袖手旁觀。

南越的政爭勢將趨於惡化——美國對於東南亞的艱巨的戰爭的將來，勢將要作新的決定。

（完）

搜得。

大埔損失最爲慘重
出動直昇機救婦孺

（香港十三日訊）昨整日豪雨下，新界各區到處水淹，造成災禍，不少木屋臨時建築物被淹及，爲山洪冲走，損失嚴重，其中尤以大埔爲最慘重，下午大時五十分，當局出動直升機將被困水中待援之婦孺救出，大埔墟中心安富道，富善街，懷義街，懷仁街，靖遠街及廣福道（大馬路），均被水淹浸。

經過數小時豪雨後至十二時許，山洪暴發山洪從桃源洞，摩囉潭，碗窰衝下，由於原日西洋菜田發展關係，已予塡築加高該工地正在進行渠務工作，因此，原日在懷仁街尾之坑渠被塡塞，而山洪從泮涌火車橋底冲出，無法宣洩，因此，滾滾山洪遂向右流向大埔墟，從懷義街尾向墟中心氾濫，未幾，安富道，靖遠街，懷仁街，南盛街，富善街及廣福道，均爲山洪淹浸，最深處水深及膝。

大埔鄉事會主席黃源章，委員馬世安，張枝繁，張官正，鄧普生，大埔理民府官包富達，副理民府韋能信，屈珩等均親臨巡視，並就地緊急商討應付辦法，立即調動淡水湖搬運坭石之巨型工程車，先行搬運碎石至通往泮涌之通路傾倒，先將山洪阻截流入墟內【未完】

李發光翁喪禮榮哀

點城中華會館馬華軒，馬氏公所馬鏡河，朱沛國堂朱進湛，黃江夏堂黃德滋，警世鐘劇社馬國任，點城什貨聯誼會馬煥享，盤朝休讀誄詞，陳阜鳴譔述光翁生前行狀，甄炳沾用中文代表主家答謝，馬煥享用英文答謝，牧師祝福，各致祭執紼者依次瞻翁遺容行禮畢，由余晃，李均賢，李文彬，馬春生，潘同氣，黃新强等扶柩安停殯儀館，容擇期運移至雲高華安塟，各人致送花圈五十餘座，素車七十餘輛，又其家人假晚在點城新世界酒家，設素饌以饗各送殯者。【續完】

中醫
曾國雄 林金鳳
地址：550 Prior St.
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
精醫
風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒痕癢 瘰癧痔瘡 鼻竇炎症

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新運到
大塊粽葉 大紅灰蛋
花旗糯米 唐山糯米
靚花生肉 去壳綠豆
新栗肉干 大粒蝦米
海藻牌鮑魚

THE BEST OYSTER SAUCE FOR SEASONING
李成興魚露蠔油罐頭廠製造
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING FY
ABERDEEN, HONG KONG
調味蠔油
Oyster Sauce
駐加總代理 簡氏公司

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103½E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賓路 蔡根逐 根旋 敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	五月廿一	六月十四	七月四日
威爾遜	六月廿三	七月十五	八月一日
克利夫蘭	七月七日	七月廿九	八月十五
威爾遜	八月四日	八月廿六	九月十二

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1625

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

雲高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

總代理
著名老字號
詒厰齋酒厰
陳太吉酒厰
各式醇舊藥酒
珍貴飲料 人人讚好

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭涼粉草
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干
發行

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

新到唐山瓜菜
鮮蓮藕
冬瓜仔
大幫應市

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
[illegible] KEEFER ST. MU4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣祈留意焉
奧國華辦事處啓

川漢聲

格言

昔人有言，天下甚事，不因忙後錯了，世儀道，天下甚事，不因怒後錯了，怒則忙，忙則錯，氣一動時，不可不即時檢點。

風土人情

閩粵端午風俗談

在競渡中，順德，龍江，東莞，廣州等地是最有名的，每屆端午日，各地人民即分別舉行盛大的龍船會，那時觀者如雲，畫舫連牆，乘潮上下，金鼓齊鳴

（二）

，十分熱鬧，而奪龍船競賽中的優勝者，即獲主事者獎以錦標和各種用品，并簪花掛紅於這條龍船上，以示榮幸。

廣州賽龍船的地方，一是市區珠江這一段江面，特別是白鵝潭與荔枝灣至珠江大橋之間（珠江大橋較抗戰前築的海珠橋爲大，是一座鐵路，公路兩用橋），一是河南鴨墩水（廣州青年人夏天水上運動最活躍的地方之一），這兩個地方有龍船比賽的時候，都是熱鬧得江翻水覆的。

閩南競渡則以泉州，漳州，厦門以及莆仙等地最熱鬧，泉州競渡大多在後渚，新橋溪舉行，漳州則在九龍江，厦門則在「打石字」碼頭海面，仙遊多集中在木蘭溪，莆田則多在小西湖，淸江，阪頭，延壽溪，涵江等一帶，漳厦習俗，還在競渡終點停泊一艘大木船，叫做「標船」，以鴨子爲標，當龍船到達終點時，標船上即將鴨子拋入水中，龍船上的健兒即紛紛躍入水中追捉，岸上觀衆則吶喊助威，有趣極了。

此外，閩南一帶，在端午節時還依行一種「採蓮」的風俗，往時，這種「採蓮」活動一般是由人們在前抬着木刻龍王頭，後面有兩人則挑着盛滿鮮花的籃子，一面奏樂，一面唱「採蓮歌」，沿街遊行，每到一戶人家面前，即停下吹唱，把數朶鮮花送給戶主，「採蓮歌」的曲詞具有比較濃厚的民歌風味，歌祠主要是「保平安、添福壽」之類的吉祥詞句，今迷信色彩已淘汰，人們不再抬龍王頭，「採蓮歌」的內容也添上了閩南五月好風光，五谷豐登之類，安海民間藝人們還從「採蓮歌」中去蕪存精，創作出生動活潑的民間舞蹈了（完）

八仙

後在濠梁酒樓，乘雲鶴仙去，按濠梁，一名濠上，原莊子與惠子遊樂之處，當庭堅詩，「樂莫樂於濠上」，當地人以藍成仙處，鑄像手提竹籃，飄飄然騰雲狀，今猶存。

鍾離權，漢咸陽人，生而奇異，美鬚俊目，身長八尺，遺棄世事，於縣東四十里石陽洞修煉，即今河南汝陽縣，洞有石碑，上書「漢鍾離」三字，但不誌其詳。

曹國舅，宋人，據陔餘叢考，曹國舅爲曹宋太后之弟，考宋史慈聖光獻太后弟曹佾，年七十二而卒，未聞有成仙之事，係傳聞之誤，又按道山清話記，晏殊乃八仙曹八百托生，所謂曹國舅者，恐指曹八百而言也。

在八仙中，雖以張果老爲首，而民間多尊崇於呂祖純陽，到處有祀宇，香火不絕，尤以粵人信仰最虔誠。（完）

藥王孫思邈的故事

孫思邈是唐代大醫家，陝西耀縣孫家原（土旁）人，生於公元五八一年，今年是他誕生一千三百八十五週年，

登岳陽樓的詩文

得無異乎？」這話有一定的道理唐宋官吏受處分者多遠謫而南，岳陽爲必經孔道，以樓的勝景，故文人多有題詠，內容也往往因人而異，不過總的說來仍以失意之詞爲多。

登岳陽樓的題詠是不少的，唐代詩人李白，杜甫，孟浩然，韓愈，劉禹錫，白居易，李商隱等都有過名篇，其中似以孟浩然的「臨洞庭贈張丞相」和杜甫的「登岳陽樓」尤爲出名，方回在「瀛奎律髓」中說過：「予登岳陽樓，此詩（指孟浩然會詩）大書左予毬門壁間，右書杜詩，後人自不敢復題也，劉長卿有句云：「疊浪浮元氣，中流沒太陽，」世不甚傳，他可知也，」

孟浩然的詩是一首五律：

八月湖水平，　涵虛混太淸。
氣蒸雲夢澤，　波撼岳陽城。
欲濟無舟楫，　端居恥聖明。
坐觀垂釣者，　徒有羨魚情。

杜甫寫的也是五律：

昔聞洞庭水，　今上岳陽樓。
吳楚東南坼，　乾坤日夜浮。
親朋無一字，　老病有孤舟。
戎馬關山北，　憑軒涕泗流。

這兩首詩中，「氣蒸雲夢澤，波撼岳陽城」，「吳楚東南坼，乾坤日夜浮」，同爲詠洞庭名句，兩聯都從洞汪洋浩瀚着筆，孟詩以「波撼岳陽」來突出罸波萬頃，杜詩則以日月都在這湖上浮沉，來形容洞庭湖的氣勢，但兩詩又都不止於寫景，孟浩然這首詩是獻給張丞相的（有說是張九齡），目的是要丞相加以援引，「欲濟無舟楫」語意雙關

張作霖外傳

民間故事

齊鎭堂和劉純一佔領瀋南百里重鎭遼陽後，本來奉天省城已陷於四面楚歌受到包圍的情勢中，可是趙爾巽却一點沒受到影響，其原因之一，是他早已掛起五色旗，冲淡了革命的氣氛，原因之二，是地方百姓都願平安無事，不願多見兵戈擾攘，多有殺傷，原因之三，也是主要關鍵所在，那就是張作霖和王永江的兩個巡防營，把一個奉天省城，守得嚴嚴密密，並不是輕易就可以奪下來的，王永江爲人，素以穩健著稱，先不說他，單說聰明和勇武過人張作霖，就不是臨時拼湊成的民軍可以動搖得了的，張是本地人，又深得地方百姓所仰望，再加上下邊由他把兄弟掌握的子弟兵，人數和裝備都已不是往日的情形，所以，奉天省城一直鬧不起翻轉天下的革命，這就是，形勢强過人，也正如俗語所說；「强龍難壓地頭蛇」。

民國成立後，東三省表示擁護改建共和，也懸掛了五色旗，趙爾巽也於任保安會長不久，又改任爲東三省總督，這時的張作霖和馮麟閣兩人的隊伍，均被改編爲師，張作霖任第二十七師師長，馮麟閣任第二十八師師長，其他各位把兄弟，也都分別在這兩個師裏當上了帶兵官，張景惠爲第二十七師騎兵第二十八團團長，湯玉麟和張作相也是二十七師的騎兵團長，闞朝璽爲二十七師炮兵團長，而張大麻子張海鵬則是二十八師的步兵團長，不久升任了五十五旅旅長，至於張明九，于芷山等人，也都當上了官兒，不過沒有湯玉麟，張景惠等人職位那麼高。

到了民國元年十月，奉天都督趙爾巽辭職，改由直隸都督張錫鑾繼趙爲奉天都督，臨時大總統袁世凱，派快馬張督奉的用意，

（未完）

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

大量新貨
應時運到：
拾淨糯米・水草粽葉・
去殼綠豆・大紅咸蛋・
新栗肉干・五彩皮蛋・
鮮明蝦肉・合時水貨・
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞
中華民國五十五年元月十八日

民國五十五年 宛地辟民治黨職員表

執行委員 林洪昌 陳賽裳 蔡永栢
蔡冠許 周瑞仕 黃非之
黃榮才 李雄翹 陳洲文
候補執委 陳允拯 林大年 陳力拯
主委 林洪昌 李普榮
書記 蔡冠許 蔡炯邦
財政 陳賽裳 李普榮
外交 黃榮才 陳賽裳
監督 蔡永栢 周瑞仕
核數 周瑞仕 蔡永栢
幹事 袁國偉 胡倫德
庶務 雷漢輝 馮延彬
評議 全體黨員

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

Sunbeam White
新邊麵麭
美味新鮮

亞省 中西餐館生意出賣
本餐館傢俬用具齊備。有自動冷氣機。長批約。位置好。對面是戲院。生意穩定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。如有意者。請來面議或函商均由尊便。
P. O. BOX 294, 4910-50 AVE,
LLOYDMINSTER, ALTA.

陳計成花屋
四時鮮花。精選花瓮花圈花球。
價甚相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST. 電話 FA 5-0417

九龍公司
新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。承接做長衫。
片打街東卅五號。電話 681-9969

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，[illegible]（PLASTIC）將兩面封蓋，可免摺皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，將證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯絡，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
㊀弍十五人以上由温高華至香港單程機票美金叁百五十元
㊁弍十五人以上由温高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㊂七十人以上由温高華至香港雙程機票美金六百元
㊃全[illegible]壹百四人來回雙程機票僅以四百七十六元
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658, MU 1-8815
太平洋旅行社 林國良 陳[illegible]國 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU, 2-2244
宜僱店員
本公司宜僱男性店員，協理雜務，須有普通中文程度，及做事能負責，誠實可靠者爲合格，待遇從優，如有意工作者，請來本公司面談。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【一〇五四】

金庸著

第八十回 （尾聲）

成吉思汗嘆道：「縱有明珠千顆，亦難讓我多活一日！」從親衛手裏接過玉盤。猛力一擲。連盤帶珠。遠遠的摔了出去，衆人儘皆愕然，說不出話來，那些珍珠後來蒙古將士拾起了不少，但仍有無數遺在長草之間，直到數百年後，草原上的牧人偶爾有拾到。

成吉思汗意興索然。回入金帳。黃昏時分，他命郭靖單獨陪同，在草原上閒逛。兩人縱馬而行，馳出數十里，到了懸崖之下，郭靖想起幼時在此相遇江南七怪，午夜制服銅屍陳玄風。馬鈺傳授內功種種情事，心中甚是感慨，猛然聽得頭頂鵰唳數聲，抬起頭來，只見那對白鵰在懸崖上盤旋翻翔，想來也認得此是故居。

成吉思汗忽地取下鐵胎畫弓，拍上長箭。對着雌鵰一箭射去，郭靖吃了一驚，叫道：「大汗，別射！」但成吉思汗雖然衰邁。出手仍是極快，聽到郭靖叫聲，長箭早已射出。

郭靖暗暗叫苦，他素知成吉思汗膂力過人，箭無虛發，這一箭上去，雌鵰必致斃命，那知那雌鵰側過身子，左翼一掃，竟將長箭撥落，雄鵰大怒，一聲長唳。自空向成吉思汗頭頂撲擊下來。

郭靖喝道：「畜生，作死麼？」揚鞭向雄鵰打去，那鵰兒見主人出手，迴翼蹬空，急鳴數聲，與雌鵰雙雙飛還。

成吉思汗神色黯然，將弓箭拋在地下，說道：「數十年來，今日第一次射鵰不中。想來確是死期到了。」

郭靖待要勸慰，却不知說什麼好，成吉思汗突然雙腿一夾，縱馬向北急馳，郭靖怕他有失，催馬趕上，小紅馬行走如風，一瞬眼間已追在前頭，

成吉思汗勒馬回顧，忽道：「靖兒，我所建大國，歷代莫可與比，自國之中心達於諸方邊極之地，東南西北皆有一年行程，你說古今英雄，還有誰及得上我？」郭靖沉吟片刻，道：「大汗武功之盛，古來無人能及，只是大汗一人威風赫赫，天下却不知積了多少白骨，流了多少孤兒寡婦之淚。」

成吉思汗雙眉倒豎。舉起馬鞭就要往郭靖頭頂劈將下去，但見郭靖凜然不懼的望着自己，馬鞭揚在半空却不落下，喝道：「你說什麼？」

郭靖心想：「自今而後，與大汗未必有再見之日。

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E VANCOUVER 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
新到大幫
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發菜綠豆

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整故障電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C ORRE
柯氏曉哥
汽煲水爐
承接修理與改裝。各種熱
水煲汽。煤油與煤汽爐。
電力播通渣滓去水喉。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全蛋千麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎棄辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
樓孖機銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什豬
什。各種肉品。
精製燒臘。中西
醃食什貨。四時
瓜菜。貨眞價實
發行零沽。
一律優待。

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲曬啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KID KONG SILK CO
國光絲綢公司
27 PENDER ST. E
VANCOUVER B
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綢緞男女衣
裝顧繡及水松名
畫宮燈家具綵旐
雜貨應有盡有目
錄印便函索即寄
精造
各款小衫線仔香
雲紗館用衣樓仔
女衫廚衣廚圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
[illegible]大量買歡
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括山地，
棺木車輛，
取價錢弍百
八十五元，
石碑銅碑，
價錢另計，
本館仝人，
忠誠服務，
本館主人
和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU 4-8621
經售及修理名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

樂榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.
華人經紀崔照君。
在本公司服務弍十餘
年。華友光顧。請與
崔君接洽。
請親臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑情況，發揚全球華僑動態
，爭取改善華僑待遇。凡關注華僑者
及港聞。新華僑研究英文最普及媒介。喜
又淺白。所有僑胞，必得訂閱。
訂閱表
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國馳
名製造廠利器。如
德國双孖人嘜。廚
刀肉刀。樹仔嘜剃
刀鉸剪刀刀仔。美
國的市打廚刀。偉
市裁縫鉸鉸。英國
IXL 刀仔。法國
廚刀等利器。各樣
齊備。價平貨美。
僑胞光顧。額外歡
迎。
「開殘館僑胞注意
。常有各欵餐碗玻
璃杯。殘刀，义，
厨房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多
目錄印備函索即寄
黃昭立機司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

又辦到德國
孖人嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張
另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷塡寫下列格式】
中英文姓名 Name ____
通訊處 Address ____
埠名 City ____ 區城 Zone ____
省份 Prov. ____
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 民紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便卽能辦理。轉寄新址。）

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行營逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

達明
承接木工油漆
專辦裝修門面及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

○片打街東一零三號
士庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐
浴盆五個，寫字檯兩
張，方檯三張，木椅
四張。請到本報與代
理人簡國安洽商。

恨·女·憎·男

◦靈簫生◦

本無左袒任何之一方，但今見汝之所爲，不能不令吾之宗旨爲變矣，吾聆簡孤星之言論，及云女子足以毒人，足以殺人，始猶不之信，但今豈能不信矣，女問曰：「信又何如，汝且挺槍而殺我乎。」劉文喜曰：「我如殺汝，則將變成殺人兇犯，故我決不殺汝，但吾必令將簡孤星釋放，卸去彼之之女裝，還其本來面目。」女曰：「我不將之釋放則何如。」劉文喜曰：「不則舉槍而殺汝。」女在劉文喜威脅之下，不能不服從，乃迴身伸手便欲解去簡孤星身上之繩索，詎知螳螂捕蟬，黃雀在後，獵人又在後，此獵人亦爲一蒙面人，從窗間跨入，一手持一手槍，一手持包裹，倏至劉文喜之後，以槍頭向劉文喜之首一擊，劉文喜不虞有此一擊，當堂倒暈仆地，女正欲解簡之縛，聞聲迴視，喜曰：「汝耶，汝來之誠湊巧，稍遲者則彼簡某之繩索既解，及其醒來，則彼方有二人，難於應付矣。」蒙面人解包裹，其中亦爲女性之用品，而較之簡孤星所御者時髦，捲髮之頭笠一具，花綢旗袍一領，高跟鞋一雙，並有唇膏粉盒，女笑而言曰：「此足爲劉文喜之用矣。」蒙面人曰：「實則劉文喜此人，倘非傾向於恨女派者，但姊卻偏要將之作弄，吾認爲不必也。」此蒙面人之語音瀝瀝，是亦爲一女性也，女曰：「汝安知之，此劉文喜曾受兩次之刺激，邇來與簡孤星過從甚密，簡氏籍彼爲宣傳，已從事於恨女黨之組織，若不加之懲戒，彼將與簡氏狼狽爲奸矣。」蒙面人曰：「阿姊執拗如此，眞無法者。」遂將劉文喜扶起，女則爲之御旗袍，戴髮笠，然後置之簡孤星側之一沙發上，女復爲之塗脂傅粉，又以布塞入其口，各事既已，相顧一笑，從容自窗間跨出，廳中雖發生事，而宿於屋中之阿君，爲人渴睡如豕，完全不知，約在二十分鐘之後，樓上之女房東馬三娘在夢中忽電話大鈴大鳴，女傭接聽，則云需與馬三娘談話，馬三娘令女傭喚醒，出廳事接聽，來電話爲一女性，且笑且言曰：「深夜騷擾三娘，問心不安，但三娘如到樓下，方有奇趣之事發生，三娘且下而觀，必令三娘捧腹而笑不止，乎時三娘若知余之驅擾，乃非爲不值得也。」語已遂停話，馬三娘不覺大爲狐疑，遂偕其傭人同樓上下，叩門無人應者，但馬三娘爲屋主，自有門匙遂啓之內進，見兩沙發上，各坐一名女性，左爲一舊式婦人，右方則爲時髦之女子，皆被繩索所捆綁，皆雙目滑碌而聰，

小說

鼓張，但噤不能聲，馬三娘急前細視，「汝非簡老師乎。」簡孤星雙目轉動，口仍不能語，馬三娘乃從其口中將布取出，又在時髦女子之口，亦將布取出，於是之時，左鄰之舞女，右鄰之少婦，皆得人報告，約同好事之婦女多名，蜂擁而來，見簡孤星劉文喜之狀，莫不失聲而笑，三娘曰：「簡老師，你何爲而弄成此態，你非生平最恨女性者乎，何以竟化裝而爲女子。」左鄰之舞女曰：「原來簡老師所謂恨女，名不符實。」右鄰之少婦亦曰：「簡老師裝來亦頗有幾分嫵俏也。」簡簡孤口內之布既去，已能語言，嘆曰，馬三娘，汝其先將吾及劉文喜之繩索鬆弛，我然後爲你告。」三娘忍笑而解其縛，舞女少婦均來相助，俄頃之間，簡劉二人之縛已解，簡孤星之縛既釋，即相而咆哮曰：

（四十五）

印度的狼孩

卡馬拉到孤兒院三年以後，才學會了雙腿站着，肚子餓了的時候，才知道向院裡的保姆嗚嗚地叫，表示要吃東西。

到第六年的時候，她才會學雙腿直立行走，還學會了三十多個詞語，能說一兩句簡單的話，不過到九年的時候，她終於得病死去。按年齡說她雖然是十八歲了，可是她的智慧卻只有一般三歲兒童的程度

據說在印度把人類的孩子叼去餵養的是科尼斯巴利倍斯種的狼，體格強大，性情溫和，其他種類的狼叼去就吃掉，並不餵養的。

（完）

短篇小說

一座別開生面聖像

就像佛教的寺院供着佛像一樣，在西洋各國的教會裏，供着釘在十字架的基督聖像。一般的基督的像都是兩手向左右平伸被釘在十字架上的，只有一個例外，就是西班牙多勒托市勃比加修道院的基督像與衆不同，別開生面地一隻手釘在十字架上，一隻手沒有釘在上面。關於這一個例外的基督像，流傳着這樣一段故事。

在一千二百五十多年以前，多勒托市有一年青人叫泰耶哥，馬克泰內斯，他是一個特別篤信基督，工作認眞，[illegible]人。市裏的人不論誰沒有，熱愛他的。他熱愛着一個美麗動人的姑娘，叫伊紐絲，巴露嘉他每天都癡想着娶巴露嘉做妻子，但是，這時候，意想不到的災難降臨了。因爲伊斯蘭的軍隊，從阿拉伯出發向東打到印度附近，向西征服了埃及等北非各國，這回又渡海遠征，

（一）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲呑乾麵 花旗炸麵 燕汽炸麵 燕汽鮮麵 鮮雲呑皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 MU 1-8613

◎本店專營 中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌打外科

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B C

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大盤小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

內外各科 各種瘡科 痲痺痛瘓
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧癍疹粒 風濕難動 手彈腳顫
男婦童科 補強身体 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 腳腫爛腳 羊毛陽閉
每只三員 來函問症 先郵弍員
回答詳明

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS

11 Lorne St, Perry Rooms, 110

KAMLOOPS, B.C. CANADA

片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844

陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 266-8702

新屋舊屋 生意柏文

- ▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）
- ▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買取價壹萬弍千八百元（陳馳威）
- ▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價弍萬四千九百元（陳馳威）
- ▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房柏文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
- ▲專做唐餐外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）
- ▲菓舖連雜貨生意—每日生意弍百五十元短饋期開六日市在住家區街角四個睡房及後房平賣弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
- ▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
- ▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
- ▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）
- ▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）
- ▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因業主急需忍痛犧牲平賣，祗取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）
- △本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊保險各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

你的公債券 應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每遇所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理 馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

以下物品特價平售

新咸旦每打壹元壹毛七
大糉葉每磅七毛七
花旗蝦米每磅二元八毛八
唐山蝦米每磅二元二毛五
綠豆每磅二毛三
花旗大糯米每磅二毛三
花生肉每磅二毛七
榮榮臘腸每磅壹元四
白繩仔每只三毛二
半磅庄白梘水每罇三毛二
五頭五福茶每合壹元弍五
廿頭葉得時甘露茶餅每合三毛八

中華民國五十五年 穩寧民治黨職員表

執行委員 羅世秀 羅華俊 李鎮 余德儀 黃國材 李進來 楊興 周仁佳 黃兆強 李兆權 羅錦安 潘球 張惠介
候補執委 陳根源 羅華
監察委員 陳根源 劉孔珉 蘇桐 段深 蘇容節
監察書記 蘇容節
主任委員 羅世秀 副 羅錦安
秘書 羅錦安 特任文書黃國材
財政 李鎮 副 李兆權
交際 周仁佳 副 黃兆強
總務 陳培植 黃添
文教 余冠毅 李容根
宣傳 廖寬德 賀平 黃添福
組織 梁邦穗 呂全
生產 鄧銳 黃金銘
訓練 梁水啟 呂鴻彪 賀韓 李容
評議 全体黨員

中華民國五十五年 黨近達權社職員表

社長	馬松安	副	鄭松煦	鄭忠梅
議長	鄭就光	副	江朝彥	鄭秋華
書記	鄭春裕	副	周偉雄	鄭就光
外交	鄭華錦	副	溫健宏	鄭瑞進
財政	鄭忠梅	副	鄭彪犀	黃歆培
監督	馮汉德	副	鄭正揚	曾吉晋
核數	鄭尚舜	副	鄭就光	江朝彥
庶務	鄭厚滋	副	楊均廉	黃子爲
催收	鄭尚舜	副	鄭正揚	江朝彥
幹事	鄭齊巨	副	沈節明	陳謀僑
宣傳	武連發	副	鄭榮康	楊炳琛
調查	江朝彥	副	曹宜林	關兆光
評議	全体社員			

驗眼配鏡專家

周愛權

精校各種時款眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西文會計及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver. 4, B C.

電話 682-7561

按月上門服務 依期不誤

民國五十五年 汝利慎民治黨職員表

正主席	朱福修	副	黃世重	
秘書主任	謝禮彥	副	方富桐	
財政主任	馬兆鈴	副	劉俊懇	
外交主任	雷進和	副	梁廣安	
宣傳主任	周世振	副	劉福生	
組織主任	劉孔梅	副	胡榮業	

執行委員 朱福修 黃世重 周世振 雷學藹 黃安 梁寶安 謝禮彥 劉福生 張紹佐
候補執委 周渭銘 謝永高 劉孔梅
監察委員 雷家昂 劉俊懇 朱貞相 張培杏 謝維持
候補監察 胡持源 劉孔梅
監察主任 雷家昂 監察書記 劉俊懇
核數員 黃安 方富桐
評議員全體黨員

中華民國五十五年 雲埠達權支社職員表

正社長	伍澤濂	副	陳文彬	
正議長	吳一平	副	簡國安	
正書記	李翔樞	副	李韜英	
正財政	趙榮義	副	關邦健	
正外交	林伯勝	副	梅拱學	李顯榮
正監督	林普安	副	林福侃	余喜
慈善	趙華新		岑兆英	
核數	黃啟琨		簡建平	
催收	廖華帶		陳季濂	

參事 周玉生 劉捷予 王華進 林兆光 黃鴻新 林洪公
幹事 呂頌韶 黃敦灼 胡添福 何發祥 呂禮庭 關文剛
調查 楊子順 羅禮世 周慕軾 鄭鴻麟 曹子晉 胡其光
宣傳 梁啟新 呂定國 林岳鎏 李耀垣 徐子樂 馬藝民
正庶務 廖仁興 副 趙社田
評議員 全體男女社員

民國五十五年 雲埠洪門民治黨實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進
書記 吳一平
財政 關邦健
外交 王榮柏
監督 伍澤濂
核數 黃鴻新 岑兆英
董事 劉捷予 簡建平 簡國安 陳文彬 林兆光 黃敦灼 林普安 梁啟新

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳福如 林樹深 周玉生 劉捷予 簡建平 伍澤濂 林兆光 吳一平

漫話端午龍舟競渡

江欣

端午節龍舟競渡，是中國民間一個具有悠久歷史的風俗。

競渡的龍舟，一般船身狹長，裝龍頭龍尾，還揷有旌旗，中艙伏鼓吹手，兩旁爲划槳者（亦稱撓手），一般多至數十人。有的龍船中還有扮演故事，表演各種技術的。唐人張建封的「競渡歌」曰：「鼓聲劈浪鳴千雷。鼓聲漸急標將近，兩龍望標目如瞬，坡上人呼霹靂驚，竿頭彩掛霓虹暈。前船搶水已得標，後船失勢空揮橈（旁木下同）。」這詩句生動地描繪了當時競渡的緊張熱烈的場面。

龍舟競賽是非常緊張而有趣的。競賽中怎樣使龍舟破浪急進，奪取錦標，也是要講究戰術的。參加競賽的橈手，固然要精壯有力，技術熟練，但是動作一致，齊起齊落更爲重要。一條龍船有幾十個橈手，如果七上八下，出橈紊亂，就會大大減低龍舟前進的速度。龍舟前進時，規定「以旗爲眼」，船頭一人執旗作指揮，船公視旗手所指方向進去。這位旗手必須是富有經驗，能掌握「敵情」隨機應變的「老水」。橈手划船則完全聽命於打鼓的人，即所謂「以鼓爲節」。鼓在船中央是全船的司令，划時一鼓一橈，不得有誤。划頭橈的左右二人是最有力氣並富有經驗的人，全船橈手都以他倆作標兵，看他們的橈的起落。選拔橈手的方法，一種是叫橈手兩人共坐一船，向背而划，便可知誰強誰弱，這方法叫「兩頭忙」。另一種是集合數十隻艇，分左右翼急划幾轉，看它是整齊還是紊亂，這方法叫「渦旋」。

龍舟競渡這一項爲大家所喜愛的集體性體育活動，至今仍很盛行。在廣東每年都有「龍舟會景」的傳統習俗。那首著名的廣東樂曲「賽龍奪錦」就是描寫「龍舟會景」的情景的。廣州的「龍舟會景」：初一新洲景，初三新造景、初五海角紅樓景、初六鹽步景、初八黃竹岐景等各處龍舟按照日期和地點前去集會，進行表演和競賽。近年順德還出現女子龍舟，掌舵擊鼓，打旗施令，划槳競賽，全由女子擔任，使得端午龍舟賽會更見熱鬧。

福建各地每年也有舉行龍舟競賽。例如閩南廈門集美每年舉行的龍舟競賽參加比賽的龍舟達百數十艘，其中還有女子龍舟，到了端午節那天，各條龍舟金鼓齊鳴運槳如龍；兩岸站滿看龍舟競賽的觀衆，一時鼓聲，歡呼聲，掌聲響徹雲霄，熱鬧非凡。

競渡與端午

中國民間習俗，是端午節時期舉行龍舟競渡，但是在古代，龍舟競渡卻不一定五月五日的端午節。據「武陵競渡考」載：「舊制四月八日揭逢打船，五月一日新船下水，五月十日、十五日划船競賽。」足見競渡並不一定都在五月五日。湘西苗族所過的大端午，就不在五月五日。另外，關於端午龍舟競渡，還有不止同屈原聯系起來的說法。南朝時，宋代的邯鄲淳在「曹娥碑」上寫道：「五月五日時迎伍君。」伍君指的是伍子胥，據說伍死後成爲水神。明人「五雜俎」載：「……競渡，楚蜀爲甚，吾閩亦喜爲之，云以驅疫。……」近人聞一多則認爲「端午本是吳越民族舉行圖騰祭的節日，而賽龍舟便是這祭儀中半宗教半社會的娛樂節目。」

心臟有電嗎

心臟有電嗎？這個問題似乎十分離奇，然而生理學家經過研究卻給了人們以意想不到的回答。

遠在一七八六年，意大利學者伽爾萬尼首先發現。當將製成標本的蛙腿肌肉以金屬導體和神經接觸的時候，就會引起肌肉收縮。

（一）

塘西花月痕

（塘西花月痕 張達錄）（五三）

第十節：青樓情種自殺殉情悲喜劇

如果母親不深信，可以叫[illegible]去先施公司天台，「相攸」一下，或者當面和她傾談，便知道其人品幾分。可是母親剛聽說青樓妓女，經已發生不良的反感，頻頻搖首說道：「使不得，我家清白人家，簪纓世系，雖然祖宗三代，俱曾納過妾，卻沒有帶過妓女上街，做妾侍尙且沒有「河下人」，以你一個未娶妻的「青頭仔」正式娶妓女爲正室，破壞祖宗家規，就算我本人不反對，相信你父親無論如何，決不會答應，我勸你休要妄想，你這番說話，我現時暫不向你父親告訴，怕他氣惱哩。」

玉卿將嚴氏子的家世及這件事的過程，詳細告訴好命公子。好命公子站在朋友立場，希望玉成美事，雖然向玉卿提了幾點意見，但經過玉卿攷慮之後，恐怕於事無補。其中一個意見是：叫玉卿鼓起勇氣，穿著樸素衣裳，十足住家人模樣，親自去見嚴氏子雙親，懇切求情，允許有情人成爲眷屬。玉卿初時亦頗贊成，打算放膽嘗試，其後回心一想，這種舉動，跡近唐突，尤其是舊家風人物，視青樓女子如蛇蠍，可能發生誤會，執罪隨迷戀兒子，用「掘頭掃把」驅逐，以被除不祥。還有一層，假如玉卿然做了一[illegible]本意，世人迷信觀念，到過之後，湊巧遇到不如意事，或是偶根深蒂固，可能說她「邪花入宅」，帶來衰運，永遠不肯答應，變爲弄巧反拙更鑄成大錯。玉卿並且說嚴氏子也曾想過一條計策，僞作染下「相思」一大病，纏綿床第，父母愛子之情心，無微不至，或許曲加體諒，勉強應諾，可是仔細思量，亦恐怕弄巧反拙，因爲頭腦頑固的家長，最痛恨兒子和女人而病相思，認爲玷辱門楣，貽親友們笑話，把心一橫，置之不理，那時進退維谷，正不知如何收拾才好。

◎哀謝

先考諱金福字德永胡公府君新會八區沙堆鄉人痛於一九六六年六月五日病終於雲埠中央醫院積閏享壽七十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月十四日假座暗市寰殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟於海景墳場 荷蒙宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 余氏 拭淚斂衽
孤子 宇光 灶大 泣血稽顙
衍芳
媳婦 李氏 拭淚斂衽
男孫 鈞衡 東垣
鈞韶 達林 拭淚稽首
女孫 美順 弟娟 拭淚斂衽
厚愚芳名 恕不稱呼

（賻儀）胡德和廿元 域埠晉美公司
雷强 每十元 胡世建 英傑合家六元
僑安會會員十五元七毛五
袁臻榮 周祥 蔣榮 蔣保安 陳祖開
胡齊歡姑 黃金翁 廖勳結 禮漢合家
以上每五元 薛金劍 黃光甫 黃金燁
蔣壽生 李萬 梁强 蔣丘 每三元
馮蘇九 李日 樹垣孀 蔣珠好 黃元龍
每式元 蔣間節 德仁孀 每壹元
（素車）卓安房 卓安房昆仲 世仲
世傳偉勝 僑安總會 僑安會會員
至孝篤親公所 至孝篤親實業部
其光榮治祝芳持仕仕湊文藻
（花圈）卓安房 卓安房昆仲
僑安會會員 至孝篤公所 實業部
胡買源合家 胡世仲世傳煒勝合家
胡德惠卓英合家 胡有勝 胡其光榮治
持仕仕湊祝芳文藻
Mr. Sing Woo & Woo K. Ho
倘有錯漏 祈爲見諒

◎哀謝

顯考諱炳銓字永紹謝公府君不幸慟於民國五十五年六月十日病終於中央醫院積閏享壽七十有七歲不孝等遠居香港聞耗匯遣禮成服承重孫長才隨侍在側親視含殮經于同月十六日假固璽喜魂艮生店禮堂舉行出喪禮安塟於伙市蘭墓園荷蒙各兄弟友好親朋親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感老喪禮家關崇凱先生料理一切亦以此致謝

未亡人 周氏 泣淚斂衽
孤子 華鏗 泣血稽顙
孤女 如秀（適方門） 如鋇（適胡門） 泣淚斂衽
媳婦 關氏 拭淚斂衽
承重孫 長才 拭淚稽首
孫媳 司徒氏 抆淚斂衽
曾孫女 惠琴 抆淚斂衽
奕棠奕根男女孫九名同叩
女婿 方林 胡耀國
外男女孫十餘人 同叩
厚愚芳名 恕不稱呼

關崇凱合家花圈素車
（花圈）廖全享蔣嫦媛仝 謝彥琦子美
國恩渭洲仝 謝維燐汝華永溫永庚仝
朱宏 方林合家 胡耀國合家
（賻儀）胡持光式十五元 黃暢敏
周英才 關崇開 謝禮彥 每五元
胡笨和 梁海東 葉盛 謝汝創
梁春堯 每三元 謝汝暢 關華標
謝朝濟 黃昂藹 周開滾 關國淦
林美芳 李來 謝榮柱 黃樹春
每式元 黃子銳 黃炳枝 關邦裕
盧榮海 每壹元

加拿大 雲高華

旅遊之家

WAHKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一

旅行事宜

經驗豐富 歡迎詢問
香港設有辦事處
專爲僑胞免費協助辦理手續

雷根環球旅運社啓

獨市唐人西餐室 出賣 沙省市城

本餐室位於埠中心，生意素來穩固，因各股東別有所圖，所以取價從廉，實價壹萬元，各方僑胞，如有意營斯業者，函商面議，均由尊便。

Venice Cafe, 65 Central St, Swift Current, Sask.

中華民國五十五年

穩寧達權社職員表

顧問 羅世秀
社長 張惠介 潘求
議長 羅和 李兆權
書記 楊培興 李兆權
財政 羅華俊 李我秀
監督 陳根源 余德儀
外交 周仁佳 黃兆强
庶務 黃添 蘇桐
評議員 羅錦安 吳超榮 岑如 梁成
陳培植 余冠毅 黃偉 呂全
全体社員

穩寧埠 黃艮園

JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.

本園還有冬瓜發行
老身上灰
大冬瓜
中冬瓜
小冬瓜
遠近顧客 一律歡迎
所有寄費 買者自理

益豐茶室

VICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

本號特聘名師巧製
結婚禮餅 各式酥餅
喜慶茶點雜飽
大量供應
代理美味南乳花生 每磅六毛
發行零沽 壹律歡迎

合時 **粽** 上市

政府註冊 **黃明油色** 執漏房屋

屋舖內外油色，屋面修補及執換水筒，清潔渠務水筒，烟通，屋外批士德古工程，舖地碍，車磨地台，土木什件裝修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。日間電話 254-4184 下午七時至十一時電話 254-5568

聯合鞋店

United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 325-8012

本號專售中國運來之男女皮鞋，純粹正皮，懽迎男女僑界光顧，若剪此告白減收九折。
男裝，九元九毛五
女裝，六元九毛五

亞省信實信託公司

THE ALBERTA FIDELITY TRUST CO.,
10211-97th St., Tel. 429-4707, Edmonton, Alta.

亞省信實信託公司
誠懇公佈 在亞省點問頓埠
壹〇弍壹壹號九十七街

新設分行

全部金融服務
包括下列各点：
儲蓄戶口 四厘半息
私人艮紙戶口 四厘又四分之一
保證投資證券 六厘又八分之一
請即駕臨 開設戶口 選擇禮品
經理 Mr. Daniel Babyn,
與全體僱員特爲華區友好
忠誠服務

△代柬

本公所謹訂于七月三日下午一時舉行成立第二十三週年紀念典禮，敬治潔茗，同日下午五時半假座新華僑酒樓歡宴，屆時敬請昭倫總公所 各埠昭倫分所 通訊社 列位代表 暨諸伯叔嬸姆兄弟姊妹駕臨助慶，指示禮儀，曷勝榮幸。

雲埠昭倫親義公所同人敬約
Chau Luen Kon Sol, 210 Union St, Vancouver 4, B. C. Canada

你悅愛
斯格治酒
你當悅愛
巴蘭悽的

Ballantine's
IN USE FOR OVER 125 YEARS
ESTABLISHED 1827
BY APPOINTMENT TO
THE LATE QUEEN VICTORIA
THE LATE KING EDWARD VII
FINEST
SCOTCH WHISKY
BLENDED & BOTTLED BY
George Ballantine & Son Limited
DISTILLERS
Dumbarton & Elgin, Scotland
PRODUCE OF SCOTLAND
PRINTED IN SCOTLAND
BOTTLED IN SCOTLAND
CONTENTS 26 2/3 OUNCES

此廣告非由酒水統制局或卑詩省政府登載或陳列

綜合新聞

西人致函太陽報編者 讚洪門人士祝百年慶

（雲訊）今年加國政府積極籌備慶祝明年加國建國百年紀念，而卑詩省政府却同時已進行慶祝卑詩省與雲島合併百年紀念大典，穩寧埠洪門人士已有建中國亭之舉，中西報章亦有刊載報導，雲埠太陽西報亦以專頁刊載旅加華僑歷史，昨雲埠太陽西報西人讀者柘架氏，住笠臣街一八九五號，昨致函雲埠太陽西報編者，盛讚太陽西報轉載「華埠新聞」英文半月刊專文刊載加國華僑歷史及旅加華僑慶祝加國百年紀念籌備工作，略謂慶祝加國百年大慶典，華僑應首屈一指，華僑足可以自豪，華僑來加已有百年悠久歷史以上，他們初時既多是文盲，亦很貧窮出身，且風俗，言語，習慣完全與白人社會及印第安人社會之人士相異，但這些謙恭好禮的勞工，刻苦耐勞，道德行為良好，且具有智慧，而現在他們第二代或第三代的後人，因努力奮鬥，已提高地位，與歐美人士並駕齊驅，但可惜印第安紅人却未跟隨學習此種華人良好的表現，華僑應為各民族的範模。

查初期抵加拿大華僑，多為洪楊起義後的洪門人士，首先於一八五八年，在淘金古鎮百嘉委路埠設立洪順堂，後于一八六三年改為洪門致公堂，樓宇至今仍矗立該埠，為卑詩省政府公園文娛廳保管主持，劃為加國歷史勝地古蹟之一云。

老僑羅計被車撞傷 失去雙脚請求賠償

（雲訊）雲埠老華僑羅計翁，年前被車撞傷雙脚，醫生以他不能醫回原脚，遂將他雙脚鋸到大腿處，故此已失去雙脚，於出街或行路，必以兩輪座椅車代步，屬拿埠華農業家蔣焯君，日前來雲埠曾遇見羅君，見得不平，詳細查問事情，並贈他些款，以表慰問，據羅君稱，因他本人貧窮，其汽車因無款充買汽車保險，亦無銀聘請律師，他當時遭遇此等慘事危險，又不明手續呈報，自己亦身無分文，後蔣焯君得悉情形，已代他探訪名律師代抱不平，準備追究一切及撞車案情，以求申請賠償損失云。

清韻夏季聯歡近訊

（雲訊）此間清韻音樂社，以各社員因工務羈身，未遑有暇聚會，殊覺疏散，況又荔夏密邇，聯歡節序當期，故特定於六月廿六日下午五時，在該社禮堂舉行夏季聯歡大會，節目豐富，為使該社社員週知，故早配定辦事各員，將禮堂煥飾一新，請該社社員等，屆時携眷踴躍參加，相信定然有一番熱鬧云。

昭倫公所定期紀念

（雲訊）本埠昭倫親義公所，經決定於七月三日下午一時，舉行成立第二十三週年紀念典禮，並於同日下午五時半，假座新華僑酒家歡宴，聞該所經將參加宴會報名冊分發，謝寶樹堂，許高陽書社，參義公司，邢囿寄廬，達利，廣珍，和發，新都旅館等處，席金免收，並定期於六月廿九日截止報名，以便編排筵席，希該所所員，踴躍携眷報名參加，藉資聯歡，同祝慶典，想屆時必有一番熱鬧云。

一名日本櫻花女郎 無入境証昨被扣留

（雲訊）一名十九歲的櫻花女郎，於星期五日抵達雲市國際機場，因為未有入境證，而被機場的移民局扣留，擬將她撥返日本，但是她的申請人，卑詩省酒水局之職員，哥林氏立刻以五百元保証金，將她保釋，並獲得國會議員，代為見移民部長，要求准許該女郎安渡其訪問之逗遛。

該女郎原本是來此作四個多月的訪問，而獲得哥林先生之答允保證，然而於來時，並未獲得加國移民局之入境證，故此被扣留在國際機場之移民局。

按照移民例，凡是非移民，而在加逗留三個月以上者，必須具有入境證，不然，則會被撥出境。

台灣訪問團將到埠 廿八日可乘機抵達

（雲訊）駐溫哥華總領事館消息：我國國防研究院訪問團十一人，在團長張其昀先生率領之下，定于六月廿八日上午十一時卅分，自日本東京乘加拿大太平洋航空公司班機抵達溫哥華，七月一日中午離溫哥華赴西雅圖，在雲共停留四日，將拜訪各有關僑團及當地政府與卑詩大學等，詳細訪問日程現正由總領事館與各有關方面洽訂中，該團係首先訪問韓國，及日本，在此國訪問後，將再赴美國各地訪問，全團名單如下：

團長張其昀，團員劉安祺，徐培根，張慶楨，羅時實，楊家麟，瞿韶華，何世統，夏新，項迺光，宋晞。

馬英奇夫人仙逝訊

（雲訊）本埠殷實殷商馬英奇先生之淑配蔣氏夫人，乃已故漁業巨子蔣遜翁之女公子，系出名門，幼受庭訓，幽嫻貞淑，相夫教子，克盡婦道，閭里稱賢，詎料於六月十六日上午十時，勷理店務中遽爾患腦充血急症，送往聖保羅醫院救治，不幸藥石無靈，於本月十八號早溘然仙逝，親友聆訊，咸深悼惜，查馬蔣夫人得年四十有五歲，遺下一子尚在高中肄業，聞定於六月廿二號（星期三）下午一時，假座雲埠十一街東三零六號「網丕愼」殯儀館，舉行家奠，卜葬於「科士朗」墓園云。

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。
日電話 876-4575 夜電話 253-9345

大生菓舖急賣
位於 1825 W. Broadway 舖面濶大。生意甚佳。現在志圖別業。賤價出售。有意者請面議或電話 733-2314 商洽。

宜千人摘地菓
免費居住。工價比去年高。地菓甚多。有意者請撥電話 112-856-2360 Connor Farm, 洽商。

宜五百人摘地菓
如有意者請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話 254-3465 地址 653 E Pender St.,

宜數百人摘地菓
最大最好地菓園。如欲摘好菓。請隨時電話 254-2766 與許俊接洽報名。

近華區柏文招租
緬街一一八號有兩睡房柏文組招租。租金相宜。有意者請用電話二五五・五六四六 與業主接洽。

殯館出賣
位于第四街西弍弍七四號。對面有大車房。生意穩固。現股東志圖別業。有意者請到上址面議。

亞省餐館蔴糖類 生意實業特平賣
生意特別超常兼獨市。埠情好人民善。及在交通來往中心。冷熱來去水。男女水厠。及有住宿房間。生意實業出賣。決意定價特平。
City Cafe & Confectioneries
Box 52, Morrin, Alta.

菓仔濕急賣
位於好風景住家區。近海灘。生意好。舖期短。租金平。舖後有地方居住。附近並無其他競爭。現因人力問題。迫於平賣。只取價弍千元。請打電話：224-4494 或到本舖商議
地址：Langara Grocery, 4497 Belmont Ave., Van. 8, B.C. 在 Spanish Banks 附近

天氣
天陰有驟雨
明日陰陽相間
高溫度六十 低溫度五二

達雲戲院
【發光電影社】
六月廿五日（星期六）放映兩部古裝歌唱巨片
一、「釵鳳頭」任劍輝 吳君麗 蘇少棠 譚蘭卿 任冰兒
二、「王老虎搶親」何非凡 鄧碧雲 梁醒波
預告：「七彩一点靈犀化彩虹」任劍輝 吳君麗
二「闔第光臨」寶明儀 樊秋霞 梁醒波 譚蘭卿 許英秀
六月廿六日（星期日）首次放映緊張刺激鬥智偵探巨片
一、「九九九毒天鵝」吳楚帆 羅艷卿 李湄
爆炸性 娛樂性 血腥味 人情味
二、「爭妻記」諧趣諷刺歌唱大笑片 林家聲 陳好逑

伍澤森

實事實業燕梳有限公司
伍澤鑣 黃秀英 事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤鑣 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭曾福 HE. 4-2219
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

大批樓房柏文產業平賣
㊀半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廁房厠所。近巴士學校。位於緬街夾十六街左右。問伍澤鑣。
㊁樓上四組柏文。樓下飯館。有長批期。近埠在旺街。月收三百。僅二萬一千八。石米牆。鍾天賜
㊂緬街五年新三睡房大屋。屋內全部新地氈。比新屋更靚。業主因事急讓。詳情問伍澤森
㊃平靚新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽士庫。新型車棚。祗賣壹萬七千九百。問伍澤鑣
㊄三睡房土庫另兩睡房。新式暖氣。十分雅潔。齊市空夾乃磨。西人業主。九千九開價。鍾天賜
㊅一廳兩睡房。五年新。近城多利街。屋內舖有地氈。土庫連有睡房厨房和客廳。並有陽台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購從速。伍澤森
㊆十五街及乖沙街附近。大廳房平靚住屋。若果改裝可變成合法孖屋。今價祗一萬零九百。伍澤鑣
㊇七年新三睡房。土庫三廳房水厠。近埠及交通。西人業主急讓。叫價七千五百元。鍾天賜
㊈喜士定與乃磨街附近。十弍年新孖屋。每組四廳房。水電暖氣租客自理。取價弍萬一千。伍澤鑣
㊉自己住四廳房另三組廳房。租百七十元。近埠。萬弍千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜
⑪入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。有入息。開支極微。開價萬八千五。問伍澤森
⑫菓舖在高柏文外立。舖內寬。設備靚。現生意每日百六十元。大大有發展前途。問鍾天賜
⑬西區商業樓。四個舖位四組柏文。取價七萬五千元。西人業主宜銀。有價講。詳情問伍澤鑣
⑭置業良機。一連四間舖。各有長批。位於當道大街。永無空置之虞。開價四萬餘元。請問伍澤森
⑮幾年新華麗十組柏文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平賣八萬五千元。詳情問伍澤鑣
⑯六組柏文夾六廳房靚屋一間在華埠。月收五百廿五元。時時貫滿。西人業主。三萬八千九。鍾天賜
⑰賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。問伍澤森
⑱喜士定街活活白貨公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。萬餘八。詳情問伍澤鑣

伍澤鑣

雲高華 華新書局
成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
蹓蹓的小湖 載娜著 壹元弍毫
安妮・法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著 一至四各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精裝（另插彩色）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖卅五冊 金童 十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓主 十弍元六
彈劍江湖十弍冊 諸葛青雲 四元弍
斷腸刃九冊 倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 牟松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗琵琶潭十二冊 鐘鼓樓 四元弍
碧血金釵四十九冊 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本園招請 千人摘地菓
地菓第一好 價錢第一高
滿咭出現銀 歡迎你來撈
請打電話來 到你府接往
每日由下午七時至十時
電話：二五五・七四八五 二五四・二六六〇

聯合公司
UNITED CO.
550 Main St., Vancouver, B.C.
Phone MU 1-6518
新辦到大幫粵劇舞台唱帶
「平陽公主」麥炳榮 梁醒波 鳳凰女 任冰兒 黃千歲 靚次伯
「龍城飛將振聲威」林家聲 靚次伯 任冰兒 關海山 陳好逑 梁醒波
「傾國傾城碧血花」羽佳 靚次伯 李香琴 黃千歲 南紅 梁醒波
以上三套合一卷，三千六百呎，廿五元。
來函訂購，八折優待。
目錄印備，函索即奉。
歡迎 C.O.D.

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項・
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
偕託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大 天壇牌
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743
天壇牌
新到
什錦酸菓 蜜餞什錦菓
糖水白桃菓 糖水枇杷菓
味道可口價錢相宜
各種新菜米登市